



## □ Πάντειος Ανωτάτη Σχολή Πολιτικών Επιστημών

Η ΠΑΣΠΕ ιδρύθηκε το 1930 με κληροδότημα του Αλέξανδρου Πάντου και άρχισε να λειτουργεί το 1931 κατά το πρότυπο της Ecole Libre des Sciences Politiques.

Το κεντρικό κτίριο θεμελιώθηκε το 1927 από τον τότε πρόεδρο της Δημοκρατίας Παύλο Κουντουριώτη και αποπερατώθηκε τρία χρόνια αργότερα.

Πρόκειται για ένα κτίριο που ακολουθεί τις αρχές του μοντέρνου κλασικισμού, συμμετρικό, λιτό με ένα μεγάλο πρόπυλο με μορφή στοάς.

Λειτουργησε ως ιδιωτική σχολή μέχρι το 1937, οπότε αναγνωρίστηκε ως δημόσια ανώτατη σχολή.

Το 1967 κτίστηκε το νέο κτίριο της Παντείου από τον αρχιτέκτονα Ρέννο Κουτσούρη. Το κτίριο κατασκευάστηκε από οπλισμένο σκυρόδεμα με προεντεταμένα πλαίσια.

Οι κατά πλάτος όψεις είναι τελείως κλειστές, ενώ οι κάθετες στη λεωφόρο Συγγρού είναι τελείως ανοικτές στο φως (μεταλλικοί σκελετοί με υαλοπίνακες διαφανείς και αδιαφανείς).

Η φωτογραφία πρέπει να έχει ληφθεί αμέσως μετά τα εγκαίνια της νέας πτέρυγας. 1970

## ■ Panteios Higher School of Political Sciences

The Panteios was established in 1930 with the funds of Alexandros Pantos and started to operate in 1931 in accordance with the standards of the Ecole Libre des Sciences Politiques.

In 1927 Pavlos Kountouriotis, who was President of the Republic, laid the founding stone of the central building, and it was completed three years later.

This is a building following the style of modern classicism, symmetrical, plain, with a large forefront in the shape of an arcade.

Until 1937 it functioned as a private school, and afterwards it was acknowledged as a public Higher College.

In 1967 the new building was constructed by architect Rennos Koutsouris. It was constructed from reinforced concrete with intensified frames. The wide sides are completely closed, but the sides vertical to Syngrou Avenue are entirely open to allow light in (metallic frames with transparent and non-transparent glass).

The photo must have been taken immediately after the inauguration of the new wing. 1970





## □ Το Οικονομικό Πανεπιστήμιο Πατισίων 76-78

Η Ανωτάτη Σχολή Οικονομικών και Εμπορικών Επιστημών όπως ονομαζόταν το Οικονομικό Πανεπιστήμιο ιδρύθηκε το 1919 επί Ελ. Βενιζέλου.

Από το 1935 στεγάζεται στο κτίριο της οδού Πατισίων έργο, του αρχιτέκτονα Αναστάσιου Μεταξά.

Η όψη του κτιρίου σχεδιασμένη με αυστηρή συμμετρία έχει ως κεντρικό στοιχείο στον άξονα τα τρία μεγάλα ανοίγματα της διάροφης αίθουσας τελετών, του μεγάλου αμφιθεάτρου.

Χαρακτηριστικό δείγμα του μοντέρνου ακαδημαϊκού κλασικισμού.

Η φωτογραφία πρέπει να έχει τραβηχτεί τη δεκαετία του 50 ή στις αρχές της δεκαετίας του 60.

## ■ The University of Economics. Patisson Str. 76-78

The Higher College of Economical and Commercial Studies, as the University of Economics was called, was founded in 1919, during the period of El. Venizelos.

Since 1935 it is housed in the building on Patisson Street, designed by the architect Anastassis Metaxas.

The building, which was designed strictly symmetrically, has as its central element the three big openings of the hall of ceremonies, the big two-storey amphitheatre.

It is a classic example of modern academic classicism. The photo must have been taken during the 50's or the beginning of the 60's.



### □ Νέα κτίρια Γεωπονικής Σχολής Αθηνών

Η Ανώτατη Γεωπονική Σχολή ιδρύθηκε εκεί όπου άλλοτε η έπαυλη του Αλή Χατζή Χασεκί. Αργότερα στο παλιό κτίριο προσκολλήθηκαν άλλα νεότερα που παραμόρφωσαν το αρχικό κτίσμα. Στο χώρο σώζονται και άλλα στοιχεία της εποχής του Χασεκί (τέλος 18ου αιώνα) όπως μια αψίδα και μια μαρμαρόγλυπτη κρήνη. 27-5-70

### ■ New Buildings of the Agricultural University of Athens

The Higher Agricultural University was founded at the location where the mansion of Ali Chatzi Haseki was situated in... keno. Later on more buildings were added to the old building, which diminished the original building. The site hosts more elements of the period of Haseki (end of 18th century), such as an arch and a marble fountain. 27-5-70

## □ Λαχαναγορά Αθηνών.

Η Λαχαναγορά Αθηνών στην οδό Πειραιώς ήταν έργο του μηχανικού του Δήμου και καθηγητή του ΕΜΠ Ι. Κολλινιάτη. Το κτίριο εγκαινιάστηκε το 1902 με την παρουσία ολόκληρης της Βασιλικής οικογένειας, του Δημάρχου Σπ. Μερκούρη και πλήθους λαού. Μια μεγάλη πρωτοφανής για τα αθηναϊκά χρονικά λαϊκή γιορτή. Το 1966 το κτίριο της αγοράς κατεδαφίστηκε. Η Λαχαναγορά της οδού Πειραιώς στις αρχές της δεκαετίας του 60. Η λεζάντα από πίσω γράφει "τα καταστήματα υποδημάτων τα οποία κατεδαφίζονται". 24/03/62.

Η φωτογραφία πρέπει να έχει τραβηχτεί λίγο πριν από την κατεδάφιση της παλιάς αγοράς. Οι γραμμές του τραμ που υπήρχαν στην οδό Πειραιώς έχουν αφαιρεθεί.

Πίσω από την αγορά οι πολυκατοικίες μαρτυρούν την ολοένα και αυξανόμενη οικοδομική ανάπτυξη της περιοχής, ενώ στην αριστερή πλευρά της φωτογραφίας στο βάθος διακρίνεται το εργοστάσιο του Πουλόπουλου. Σήμερα στο χώρο όπου υπήρχε η λαχαναγορά έχει δημιουργηθεί πάρκο.

## ■ The Vegetable Market of Athens

The Vegetable Market of Athens is designed by I. Kolliniatis, engineer of the Municipality and professor at the NTUA. The building was inaugurated in 1902 in the presence of the whole royal family, the mayor of Athens, Sp. Merkouri, and lots of people. For the crowds it was quite a unique celebration. In 1966 the market building was demolished. The Vegetable Market in Pireos Street in the beginning of the 60's. The caption on the back says "the shoe stores, being demolished". 24/03/62.

The photo must have been taken a short time before the demolition of the old market. The tram lines, which were in Pireos Street, have been taken out.

Behind the Market the apartment blocks signify the increasing building activity in the area, and on the left side of the photo, far behind, we see the factory of Pouloupoulos. Nowadays there is a park at the location of the market.





## □ Η Νέα Λαχαναγορά των Αθηνών

Η Νέα Λαχαναγορά των Αθηνών στον Άγιο Γιάννη το Ρέντι θεμελιώθηκε το 1959.

Για την κατασκευή της δαπανήθηκαν περί τα 250 εκατ. δρχ. Η ολοκλήρωση της καθυστέρησε πολύ. Στη φάση της κατασκευής, σημειώθηκαν πολλά νεανικά σφάλματα και αδικαιολόγητες οικονομικές επιβαρύνσεις, που σχολιάστηκαν πολύ από τον αθηναϊκό Τύπο.

## ■ The new Vegetable Market of Athens

The founding stone for the new Vegetable Market of Athens in Agios Yiannis Rentis was laid in 1959.

The cost of its construction was about 250 million drachmas. Its completion was much delayed. During the construction phase various errors occurred, due to lack of experience, and unjustified financial surcharging, which were mentioned in the Athens press.



## □ Η Νέα Λαχαναγορά των Αθηνών

Στις 14 Μαρτίου του 1965, η Νέα Λαχαναγορά επί της λεωφόρου Κηφισού επιτέλους εγκαινιάστηκε. Πριν από τα επίσημα εγκαίνια, ένας μεγάλος αριθμός από χονδρεμπόρους μεμονωμένους παραγωγούς και γεωργικούς συνεταιρισμούς είχαν ήδη εγκατασταθεί στην αγορά. Η δημιουργία της σήμανε το τέλος όλων των παλιών λαχαναγορών στο Γκάζι, τα Πετράλωνα, του Ρούφ κλπ.

Το κτίριο πρωτοποριακό για την εποχή εντυπώσιασε κυρίως για το μεγάλο κέλυφος της κεντρικής εισόδου.

## ■ The new Vegetable Market of Athens

On 14th March 1965, at last, the new Vegetable Market on Kifissou Avenue was inaugurated. Before the official opening a large number of merchants, singular producers of goods and agricultural unions had already installed themselves on the market. As soon as it was ready all previous, old vegetable markets, in Gazi, Petralona, Rouf, etc., stopped functioning.

The building, quite outstanding for that period, was rather impressive, especially because of the spectacular cover of the central entrance.

## □ “Αντιμετώπισης του προσφυγικού ζητήματος

Εις την φωτογραφίαν αι ανεγερθείσαι νέαι λαϊκαί πολυκατοικίαι παρά την Καλλιθέαν δια την στέγασιν των προσφύγων”.

Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας.

Το 1955 στο πλαίσιο ενός ευρύτερου οικιστικού προγράμματος ανάπτυξης της χώρας, ιδρύθηκε ο Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Ο.Ε.Κ.) με στόχο την παροχή στέγης σε εργατοϋπαλλήλους σ’ ολόκληρη την Ελλάδα.

Παρά την κατά καιρούς προϋπάρχουσα εμπειρία από την πραγματοποίηση παρόμοιων συγκροτημάτων (στέγαση προσφύγων, σεισμοπαθών, πληγέντων από τις καταστροφές του πολέμου) το πρόγραμμα μελετήθηκε σχεδόν σε νέες βάσεις από την αρχή.

Βασική επιδίωξη, κάθε συγκρότημα να έχει οικιστική πληρότητα και συνοχή και ταυτόχρονα να συνδέεται φυσιολογικά με τη γύρω πόλη και τις επεκτάσεις της. Ως προϊστάμενος της υπηρεσίας μελετών τα δύο πρώτα, χρόνια ο Άρης Κωνσταντινίδης έδωσε το στίγμα του στις πρώτες προσπάθειες.

## ■ “Dealing with the problem of refugees

On the photo the newly built people’s apartment blocks in Kallithea which were to house refugees”.

Organisation for the Housing of Labourers

In 1955, in the framework of a wider residential program for development of the country, the Organisation for the Housing of Labourers, OEK, was established, with the aim to provide housing for the working class in the whole of Greece.

Even though there was plenty of previous experience from the realisation of similar projects (housing for refugees, earthquake victims, victims of war calamities), the programme was studied on new foundations from square one.

The main intention was for each settlement to have a complete housing facility, integrated and naturally connected with the surrounding parts of the city and its extensions, and was formulated by Aris Konstantinidis, who was heading the research department for the first two years.





□ «Εργατικές κατοικίες στη Ν. Φιλαδέλφεια» (1955)

Ο κατασκευαστικός κάρναβος (πλάκες και υποστυλώματα), εμφανής από μπετόν αρμέ μένει ανεπίκριτος. Οι τοίχοι πληρώσεως από πλινθοδομή, σοβατίζονται και βάφονται με τα βασικά χρώματα λευκό, κόκκινο, κίτρινο, μπλε. Τα μεταλλικά κιγκλιδάματα με τους λεπτούς στύλους που ορίζουν ένα μικρότερο κάρναβο παραπέμπουν σε μορφές της παράδοσης.

Ο οικισμός αποτελείται από 210 διαμερίσματα.

■ Labourer's houses in N. Filadelfeia (1955)

Constructing grid (plates and props), visibly made of armoured concrete, remains unplastered. Brickwork filled walls are plastered and painted in the basic colours white, red, yellow, blue. The thin metallic railings remind us of traditional forms. The settlement consists of 210 apartments.



□ «Προσφυγικά Κατοικία εις  
Καισαριανήν»

“Εν τη μερίμνη της Κυβερνήσεως προς αποκατάστασιν των προσφύγων οικοδομήθησαν εις Καισαριανήν αι έμπροσθεν κατοικία εις τας οποίας θα στεγαστούν οι άστεγοι πρόσφυγες, οι οποίοι επί μίαν 35ετιάν διέμεναν εις ανθυγιεινά παραπήγματα”. 18-12-1956

■ Refugee houses in Kaisariani

“These houses were built in Kaisariani because the Government took the care to resettle refugees; they are due to accommodate the homeless refugees, who for about 35 years have stayed in unsanitary lodgings”. 18-12-1956



## □ «Προσφυγικάί Κατοικίαι εις Καισαριανήν»

Οι νέες προσφυγικές πολυκατοικίες της Καισαριανής στον περιφερειακό δρόμο της Πανεπιστημιούπολης (Ευφρονίου) λίγο πριν παραδοθούν στους δικαιούχους.

Σε πρώτο πλάνο διακρίνονται τα παλιά παραπήγματα.

Στο βάθος ο Λυκαβηττός.

## ■ Refugee houses in Kaissariani

The new refugee apartment blocks of Kaissariani, on the peripheral road leading to the University grounds (Efroniou Street), just shortly before giving them to their new owners.

In the forefront the old lodgings.

Further back Lykavittos.



## □ Συγκρότημα Κατοικιών στο Αιγάλεω.

Ο οικισμός περιλαμβάνει 350 κατοικίες, με κεντρική πλατεία συνεχόμενη με αγορά και μικρό άλσος καθώς και χώρο για παιδικό σταθμό.

Το σχέδιο της γενικής διάταξης εξεπόνησε ο αρχιτέκτων Δ. Ζήβας. (1959)

## ■ A conglomerate of houses in Aigaleo.

The settlement consists of 350 apartments, with a central square, next to it a market and a grove and space for a kindergarden.

The design for the overall planning was made by the architect D. Zivas. (1959)



### □ Προσφυγικά Κατοικία Ασυρμάτου Αθήναι

Δυτικά του λόφου του Φιλοπάππου και μέχρι σχεδόν τις γραμμές του ηλεκτρικού σιδηρόδρομου βρίσκεται η παλιά συνοικία του Ασύρματου.

### ■ Refugee housings in Assyrmatos Athens

West of Philíppos Hill and almost reaching the railway lines is the old neighbourhood of Assyrmatos.



### □ Προσφυγικά Κατοικία Ασυρμάτου Αθήναι

Εκεί και στην Καλλιθέα χτίστηκαν τη δεκαετία του 1960, τα τελευταία προσφυγικά συγκροτήματα, για να αντικαταστήσουν τους αυθαίρετους λαϊκούς προσφυγικούς καταυλισμούς που υπήρχαν. Από αρχιτεκτονικής πλευράς αν και πολύ μεταγενέστερες οι πολυκατοικίες αυτές από τις προπολεμικές της λεωφόρου Αλεξάνδρας και της Στέγης Πατρίδος, υστερούν σημαντικά.

### ■ Refugee housings in Assyrmatos Athens

There, and also in Kallithea, the most recent refugee settlements were built, so as to replace the various arbitrary settlements which were located there during the 60's.

From an architectural point of view, even though they were built later than the pre- WWII buildings in Alexandras Avenue and Stegi Patridos, these apartment blocks are definitely inferior.